



# ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 5 Qui a envie d'être aimé ?

*Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Familjerna är väldigt olika och umgås inte men deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe. Familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal.*

### 1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

Je suis super \_\_\_\_\_ (försenad).

J'ai \_\_\_\_\_ (en överrassing) pour toi.

Personne va venir à \_\_\_\_\_ (födelsedagen) de Charlotte.

Tu as marché à \_\_\_\_\_ (vilken ålder) ?

J'ai un petit \_\_\_\_\_ (bekymmer).

Il faut \_\_\_\_\_ (handla mat).

Ils ont invité tous les \_\_\_\_\_ (grannar) sauf nous.

Je joue pour gagner \_\_\_\_\_ (pengar).

J'ai plein de \_\_\_\_\_ (möten) en ville.

Sa femme veut demander le \_\_\_\_\_ (skilsmässa).

Je vous ai \_\_\_\_\_ (tagit med) une bouteille.

Fais gaffe, c'est super \_\_\_\_\_ (ömtåligt) !

Je veux te faire un beau \_\_\_\_\_ (present).

Allez, on va prendre \_\_\_\_\_ (drink) maintenant !

Vous \_\_\_\_\_ (behöver) d'un coup de main ?

## 2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl. Det märks också i verbformen.

<b>Vad säger Fabienne när hon vill att Charlotte</b>	
ska komma	Arrête !
ska vänta	Attends !
ska låta det vara	Attendez !
ska lyssna	Détends- toi !
ska sluta	Dis-moi !
ska säga till henne	Ecoute !
<b>Vad säger Denis när han vill att Valérie</b>	Essaie !
ska försöka	Laisse tomber !
ska sätta igång	N'ayez pas peur !
ska gå ut därifrån	Ne sois pas là !
ska slappna av	Ne vous inquiétez pas !
ska skjuta på	Ne vous cassez pas la tête !
ska komma ihåg	Pousse !
inte ska vara där	Regardez !
<b>Vad säger Tatiana när hon vill att Fabienne</b>	Sors de là !
ska titta	Souviens-toi !
ska komma	Vas-y !
ska vänta	Venez !
inte ska oroa sig	Viens !
inte ska bry sig	
inte ska vara rädd	

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

### 3) L'argot

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Speciellt Denis bror Jean- Pierre använder mycket slang i sitt språk. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

<b>Adjectifs</b>	<b>Substantifs</b>	<b>Verbes</b>
à poil	l'oseille	bosser
canon	la baraque	cartonner
chiant	la blague	casquer
défoncé	la bouffe	déconner
dingue	la caisse	emmerder
	la gueule	entuber
	le bobo	être à la bourre
	le boulot	faire gaffe
	le délire	jaser
	le frangin	niquer
	le fun	péter un coup
	le mec	rigoler
	le mouflet	s'en foutre
	le truc	se griller
	les bouffons	sucre
	les fringues	
	les nazes	
	les ringards	

#### 4) La politesse

Att var artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
Bon appétit ! – Merci, vous aussi	Le chouchou	Connerie !
Bonne chance !	Ma chérie	Espèce de gros con !
Bonne soirée !	Mon amour	La vache !
C'est pas grave	Mon chéri	Le petit con !
Coucou !	Mon chou	Merde !
Je suis désolé	Mon grand	Putain !
Je t'embrasse	Mon petit coeur	Tu fais chier !
Je t'en supplie	Mon petit gars	Tu m'emmerdes !
Je vous en prie		
Joyeux anniversaire !		
Merci, ça va		

#### 5) Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif . Försök att para ihop meningarna. (facit). Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**.

C'est dommage que	ça <b>soit</b> une bonne idée
C'est très bien que	il se <b>sente</b> obligé de m'aider
Il faut que	j' <b>aille</b> à la danse
Je ne pense pas que	j'y <b>aille</b>
Je ne veux pas que	je <b>fasse</b> ?
Qu'est-ce que tu veux que	je <b>réfléchisse</b>
Tu détestes que	je te <b>dise</b> ?
Tu veux que	on <b>dise</b> ça
	quelqu'un <b>fasse</b> la demande ?
	vous <b>ayez</b> un projet
	Agnès n' <b>ait</b> pas pu venir

## 6) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

*Ça devrait aller*

*Il va se prendre une claque*

*Ça fait un bail*

*J'en ai marre !*

*Ça m'arrange pas du tout*

*Je m'en méfie*

*Ça ne sert à rien*

*On s'en fout !*

*Ça te dérange pas ?*

*Qu'est-ce que ça peut foutre ?*

*Ça va être trop bien !*

*Qu'est-ce que tu racontes !*

*Ça vaut le coup*

*Qu'est-ce qui se passe ?*

*Il faut pas s'inquiéter*

*Tu vas pas faire la tête !*

Comment vas-tu ? \_\_\_\_\_.

Faire la fête ici, \_\_\_\_\_.

Je peux dormir chez toi ? \_\_\_\_\_ ?

Ça va pas ? \_\_\_\_\_ ?

J'ai que des vieilles fringues, \_\_\_\_\_ !

Il va quitter sa femme ? \_\_\_\_\_.

Il a toujours pu tout faire mais cette fois-ci \_\_\_\_\_.

Mais nous avons plein d'amis, \_\_\_\_\_ ?

Ce soir à 19h ? \_\_\_\_\_.

Les histoires de ta famille \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ d'attendre. C'est délicieux !

On fait tout pour toi, \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ de te mettre dans cet état-là.

Cool, on va faire la fête ensemble, \_\_\_\_\_ !

Chacun son rythme, \_\_\_\_\_.



## 7) Fabienne et Tatiana parlent de l'anniversaire de leurs filles

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 19:32. (facit)

**Fabienne** : Oui, je voulais vous parler à propos de l'anniversaire de votre fille.

**Tatiana** : Oui, Charlotte va venir, j'espère ?

F : Ah ben, écoutez, ce soir, je ne sais pas. En plus, je n'ai pas l'agenda de Renaud sur moi.

T : Super, merci. A ce soir !

F : Oui, oui justement. Charlotte, son anniversaire, c'est samedi justement.

T : A ce soir.

F : Bon très bien, casual alors.

T : Rien, ce sera très simple, un petit truc casual, informel, un petit cocktail, apéro dinatoire entre voisins. Surtout ne vous cassez pas la tête, venez comme vous êtes.

F : A ce soir.

T : Ah ben, c'est pas grave, au contraire, elles le fêteront toutes les deux. On va faire une joint-venture, ça va être super !

F : Non mais, ça devrait aller. D'accord.

T : S'il vous plaît.

F : Oh bon d'accord, très bien.

T : Vous voudriez dîner ce soir avec nous ? Avec votre mari, comme ça on pourra discuter. Depuis le temps qu'on devait s'inviter.

F : A ce soir. Qu'est-ce qu'on apporte ?

## 8) Imaginez !

Låtsas att du är Charlotte. Du berättar om födelsedagen för en vän som inte var med på festen. Eller skriv ett mail och berätta.

### L'apéritif

L'apéritif, eller l'apéro som man oftast säger, har en viktig social funktion i Frankrike som kan jämföras med Sveriges "fika". Det är ett utmärkt och enkelt sätt att ta första kontakt med nya bekantskaper t.ex. nyinflyttade grannar som i det här avsnittet där Tatiana bjuder in Fabienne och Renaud. L'apéro består oftast av vin, rött eller vitt, oliver och småsnacks. Förr serverades även whisky och andra starka drycker men det blir mer och mer ovanligt. I allmänhet bjuder man på apéro från kl 19 och därefter går var och en hem till sig och äter middag. Man kan också bli bjuden på en matigare variant, *apéritif dinatoire*. Då brukar det serveras charkuterier, röror, pajer, ostar etc. Efter en *apéro dinatoire* brukar man inte behöva äta middag!

### Facit till övning 5

C'est dommage que Agnès n'**ait** pas pu venir

C'est très bien que vous **ayez** un projet

Il faut que j'**aille** à la danse/j'y **aille** /je **réfléchisse**

Je ne pense pas que ça **soit** une bonne idée

Je ne veux pas que il se **sente** obligé de m'aider

Qu'est-ce que tu veux que je **fasse** ?/je te **dise** ?

Tu détestes que je **dise** ça

Tu veux que quelqu'un **fasse** la demande ?

### Facit till övning 6

Comment vas-tu ? Ça fait un bail.

Faire la fête ici, ça ne m'arrange pas du tout.

Je peux dormir chez toi ? Ça ne te dérange pas ?

Ça va pas ! Qu'est-ce que tu racontes ?

J'ai des vieilles fringues, j'en ai marre !

Il va quitter sa femme ? On s'en fout !/Qu'est-ce que tu racontes !

Il a toujours pu tout faire mais cette fois-ci, il va se prendre une claque.

Mais nous avons plein d'amis, qu'est-ce que tu racontes ?

Ce soir à 19h ? Ça devrait aller.

Les histoires de ta famille, je m'en méfie/on s'en fout/j'en ai marre !

Ça vaut le coup d'attendre. C'est délicieux !

On fait tout pour toi, tu vas pas faire le tête !

Ça ne sert à rien de te mettre dans cet état-là.

Cool, on va faire la fête ensemble, ça va être trop bien !

Chacun son rythme, il faut pas s'inquiéter.

### Facit till övning 7

**Fabienne** : Oui, je voulais vous parler à propos de l'anniversaire de votre fille.

**Tatiana** : Oui, Charlotte va venir, j'espère ?

F : Oui, oui justement. Charlotte, son anniversaire, c'est samedi justement.

T : Ah ben, c'est pas grave, au contraire, elles le fêteront toutes les deux. On va faire une joint-venture, ça va être super !

F : Oh bon d'accord, très bien.

T : Vous voudriez dîner ce soir avec nous ? Avec votre mari, comme ça on pourra discuter. Depuis le temps qu'on devait s'inviter.

F : Ah ben, écoutez, ce soir, je ne sais pas. En plus, je n'ai pas l'agenda de Renaud sur moi.

T : S'il vous plaît.

F : Non mais, ça devrait aller. D'accord.

T : Super, merci. A ce soir !

F : A ce soir. Qu'est-ce qu'on apporte ?

T : Rien, ce sera très simple, un petit truc casual, informel, un petit cocktail, apéro dinatoire entre voisins. Surtout ne vous cassez pas la tête, venez comme vous êtes.

F : Bon très bien, casual alors.

T : A ce soir.

F : A ce soir.